

VESPASIANO TORROJO

EN BONUS
DOSSIER SPÉCIAL
*expressions
incontournables*



Je révise mon
ESPAGNOL
aux toilettes



102 LEÇONS
DRÔLES ET DÉCALÉES
POUR SE REMETTRE
À NIVEAU



Je révisé mon ESPAGNOL aux toilettes



Vous passez trois ans de votre vie aux toilettes. Profitez-en pour rafraîchir votre espagnol !

À raison d'une leçon par jour, avec cette méthode révolutionnaire, vous connaîtrez en un rien de temps :

- Les **1 500 mots indispensables** en espagnol : pour briller partout et tout le temps !
- Les **expressions et proverbes** de tous les jours : « No está hecha la miel para la boca del asno » pour dire « La confiture n'est pas faite pour les cochons ».
- Des (petits) **points de grammaire** incontournables...
- Des citations de vos **films, chansons et livres** préférés en VO : Pedro Almodóvar, Shakira et bien d'autres vous accompagnent chaque jour !



VESPASIANO TORROJO est professeur d'espagnol et auteur de dictionnaires bilingues et guides de conversation.

BONUS

UN DOSSIER SPÉCIAL
**EXPRESSIONS
INCONTOURNABLES**
pour faciliter
vos relations

ISBN : 978-2-36704-254-1



9,90 euros
Prix TTC France

RAYON : LANGUES / ESPAGNOL



VESPASIANO TORROJO

Je révise mon
ESPAGNOL
aux toilettes



Du même auteur aux éditions Tut-tut :
Je teste mon espagnol aux toilettes, 2017.

Tut-Tut est une marque des éditions Leduc.s. Découvrez la totalité du catalogue Leduc.s et achetez directement les ouvrages qui vous intéressent sur le site :

www.editionsleduc.com

Ce livre est la nouvelle édition augmentée
de l'ouvrage du même titre paru en 2014.

Illustrations couverture : ©Shutterstock

Maquette : Patrick Leleux PAO

Illustrations intérieur :

© Zubada-Fotolia.com

© Helias-Fotolia.com

© Gregory Cedenot-Fotolia.com

© 2019, éditions Tut-tut, une marque des éditions Leduc.s

29 boulevard Raspail

75007 Paris – France

ISBN : 978-2-36704-254-1

À propos de l'auteur

L'auteur de ce livre, Vespasiano Torrojo, est un éminent professeur d'espagnol partageant son temps entre la Sorbonne et les plus prestigieuses universités espagnoles et latino-américaines. À la pointe de l'enseignement depuis deux décennies, il est en quête perpétuelle de nouvelles méthodes d'enseignement de l'espagnol. Homme aux multiples talents, il est artiste de variétés à ses heures perdues mais aussi à l'origine de plusieurs inventions dignes de participer au concours Lépine !

Grâce à des fonds mis à sa disposition par les établissements l'employant et à des subventions de l'Union européenne mal utilisées, il a pu explorer pendant plus d'un an les vertus pédagogiques des cabineaux d'aisances. Des milliers d'élèves ont participé à leurs dépens à ses nombreux programmes tests. Le résultat a été célébré par tous ses confrères et spécialistes et on se l'arrachait pour participer à des conférences et forums. Hélas, rançon du succès, actuellement il doit vivre caché suite à des menaces de mort proférées par plusieurs groupuscules extrémistes et autres ligues de la vertu, qui lui reprochent le ton olé olé de sa méthode.

Cet innovateur pédagogue repousse à chaque fois plus loin les limites des nouvelles techniques d'apprentissage de la langue de Cervantès. Bien que cette méthode se soit avérée ultra-efficace, la soif de connaissances de notre auteur ne s'étant pas apaisée pour autant, il est à l'étude – dans sa retraite forcée – de nouvelles méthodes telles que *Je perfectionne mon espagnol les jours de pluie*, *J'apprends l'espagnol en écumant les bars*, *J'enrichis mon vocabulaire en faisant la queue* ou encore *Je parle l'espagnol avec mes mains*, qu'on attend avec impatience !

Genèse de ce livre : quelques mots de l'auteur

Voici un extrait de la touchante lettre que Vespasiano Torrojo nous a fait parvenir et souhaite transmettre à ses lecteurs :

« Cet ouvrage me tenait vraiment à cœur. Ma curieuse et privilégiée histoire d'amour avec les toilettes commence lors de ma conception. En effet, selon la légende familiale, j'aurais été conçu dans les toilettes de l'avion qui amenait mon père, éminent latiniste, et ma mère, ancienne dame pipi du Palace devenue par la suite hôtesse de l'air, dans un congrès à Washington. Contre l'avis du reste de la famille, mon illustre géniteur a réussi à imposer mon prénom qui n'est autre que celui de l'empereur romain fondateur de la dynastie des Flaviens. Fruit du hasard ou pas, la seule chose pour laquelle on se souvienne de ce personnage historique c'est d'avoir pondu une taxe sur la collecte d'urine et donné son nom à l'ancêtre de la Sanissette, à savoir le célèbre urinoir appelé *vespasienne*. Faut-il y voir encore un signe ?

Avec le recul, je constate que les décisions les plus importantes de ma vie ont probablement été prises aux cabinets. C'est là que je m'enfermais pour étudier et m'isoler de mes bruyants frères et sœurs, et c'est grâce à ça que j'ai eu mon bac. C'est dans les toilettes du Macumba de mon village natal que j'ai rencontré celle qui aujourd'hui partage ma vie ; c'est aussi devant la glace de la salle de bains que mille fois j'ai répété la demande en mariage de ma désormais compagne.

Lors d'un récent voyage en Inde, j'ai eu une illumination concernant les vertus pédagogiques de ce haut lieu de calme et de volupté. C'est en effet après une rude turista me condamnant à la lunette perpétuelle pendant presque tout le voyage que j'ai appris les rudiments de l'hindi. Grâce à un petit dictionnaire de poche et la matière première que m'offraient les *Closer* et *Public* du cru à disposition dans les latrines des différents endroits – pour la plupart des palais

de maharaja – où j’ai séjourné, je parle désormais la langue des concierges indiennes.

Innombrables sont donc les moments de ma vie associés à cet endroit unique et si mal aimé. Dernier en date : j’étais assis sur mon trône lorsque je reçus le texto de mon éditeur donnant le feu vert pour cet ouvrage. Et, je ne vais pas te le cacher par fausse pudibonderie : la plupart des bonnes idées de ce livre et une bonne partie de son écriture ont eu lieu dans mes commodités...

Cher lecteur, chère lectrice, il ne me reste donc qu’à te souhaiter autant de plaisir à lire ce livre que j’en ai eu à l’écrire. »

Ce livre est révolutionnaire

Si en raison de la gestion d’un complexe agricole en extension sur Facebook, d’une vie sentimentale agitée consistant à jongler entre de multiples amants ou maîtresses, ou tout simplement de ce poil qui pousse au milieu de ta paume, tu n’as jamais pu trouver le temps de te remettre à l’espagnol, *Je révise mon espagnol aux toilettes* va tout changer. Ce livre est tout le contraire des habituelles méthodes barbantes – pour ne pas dire chiantes – que tu as connues jusqu’à présent. Pour rendre ce manuel d’espagnol révolutionnaire, l’auteur a privilégié l’humour dans le but de stimuler ta mémoire. En effet, Vespasiano Torrojo a mesuré lors de ses tests qu’il s’agissait de la façon la moins fatigante de retenir quelque chose. Et comme, vu l’endroit, il n’y a pas de danger d’« accident », il n’a pas hésité à y aller, au risque de te faire pisser de rire !

Ce livre te fera progresser jour après jour. Il te permettra de retrouver un bon niveau d’espagnol pour ensuite l’améliorer. Ici, les leçons partent toujours de ce que tu connais déjà ou de ce que tu as appris ou entendu un jour. Bref, le « maestro » Torrojo met à profit le travail suivi et sérieux que tu as fourni ces dix dernières années en utilisant l’espagnol dans ton quotidien.

Les leçons correspondent à la durée d'un passage aux toilettes, quatre à cinq minutes. Elles ont été scientifiquement calibrées par deux équipes du CNRS (qui n'ont pas souhaité être citées). Cette durée s'avère être suffisante pour faire de réels progrès en un peu plus de trois mois. Évidemment, si tu passes trois heures par jour aux toilettes, tu peux t'attendre à des progrès fulgurants, ça va de soi !

Cette méthode unique est destinée à te soulager... dans ton travail d'apprentissage. Avec son aide, tu apprendras ou réactiveras facilement ces mots qui constituent la base de l'espagnol. Ils vont se transformer en un socle assez solide pour te permettre de t'exprimer, t'emporter, te plaindre, colporter des ragots, draguer, crier, vociférer, injurier et braquer en espagnol. À la fin, tu finiras par brûler des bâtons d'encens afin de remercier ce génie de la pédagogie !

Bref, tu as entre les mains une vraie méthode pour fainéant mais diablement efficace. Quatre à cinq minutes de travail aux toilettes par jour et les progrès seront là, enfin si tu es capable de faire deux choses à la fois (par exemple, marcher et mâcher du chewing-gum ; et, dans notre cas précis, aller à la selle et se concentrer sur l'apprentissage de la langue), ce sur quoi repose toute la méthode.

En quelques mots, *Je révise mon espagnol aux toilettes* est aussi révolutionnaire dans son contenu que pour l'endroit où l'on va réviser, au calme et sans personne sur le dos. Afin d'utiliser au mieux ce puissant outil d'apprentissage, lis les explications et recommandations sur les différents modules contenus dans les leçons.

PEU DE GRAMMAIRE PÉNIBLE

Personne ou presque n'aimant la grammaire, l'auteur a essayé de limiter cette partie à quelques points importants, ceux dont tu ne peux pas te passer quand tu parles ou écris en espagnol. Ici, pas de leçons de grammaire assommantes à la mode de Mme Corbillard, ta prof d'espagnol à moustache du collègue. Le « señor » Torrojo a tenté d'expliquer ces points de grammaire le plus simplement possible. Ce

qui ne l'a pas empêché de se lâcher parfois ! Attention ! Des interrogations surprises tomberont, ne fais pas l'impasse.

DES EXPRESSIONS ESPAGNOLES SUPER DÉBILES

Certaines expressions françaises sont parfois très bizarres. On remercie un employé quand on n'est pas satisfait de ses services. Quand quelqu'un se meurt, on dit qu'il s'éteint ; et quand il est mort, on l'appelle « feu ». On parle des quatre coins de la terre, et pourtant elle est ronde. Comment peut-on faire pour dormir sur ses deux oreilles ? Eh bien, les Espagnols ne sont pas en reste, ils ont eux aussi leur lot d'expressions débiles et/ou extravagantes à s'en péter les bretelles, que cette méthode essaie de décortiquer. Ton espagnol sera aussi mis en valeur avec des expressions plus colorées et imagées les unes que les autres ! Elles te feront sourire et t'aideront à améliorer ton niveau d'espagnol mais elles ne sont pas une priorité. Apprends par cœur celles que tu penses pouvoir utiliser un jour et laisse de côté les autres.

DES MOTS ESPAGNOLS RIGOLOS

Donne ton manuel d'espagnol du collègue à un Espagnol, et tu es certain de déclencher chez lui l'hilarité en raison des mots et expressions un rien désuets utilisés dans les leçons. Il est temps que tu arrêtes de parler l'espagnol que Cervantès parlait lui-même ! Afin de dénicher de nouveaux mots aussi amusants qu'inventifs, l'auteur s'est installé sur le trône pour lire la presse espagnole, les dictionnaires de l'Académie royale espagnole, ainsi que séjourné dans les pires banlieues de Madrid, Quito et Bogotá à ses risques et périls. Utilise ces nouveaux mots pour donner à ton espagnol une intonation résolument actuelle et aussi, bien entendu, pour te la péter devant tes amis français.

DES CITATIONS CÉLÈBRES

Vespasiano Torrojo a soigneusement sélectionné des extraits, souvent aussi amusants que représentatifs de phrases actuelles, des citations cultes tirées aussi bien de films, de chansons, que prononcées par des hommes politiques ou des célébrités à la petite semaine, certaines du genre à te déboîter la mâchoire ! Ça change des dialogues moisis et rances de ton ancien manuel d'espagnol ! Apprends certaines de ces répliques par cœur, celles que tu aimes, tout en attendant le moment opportun pour les placer...

DES ANECDOTES DRÔLES

De même, tu y apprendras des anecdotes sympas parfaitement inutiles, si ce n'est pour te permettre de briller en société...

POUR FAIRE DE VRAIS BONDS EN AVANT DANS TES TOILETTES

Sache que c'est inutile de prendre les leçons dans l'ordre. Voici trois bonnes habitudes à prendre aux toilettes.

1. Une à deux fois par jour, essaie de te remémorer ce que tu as appris le matin même aux toilettes. C'est ainsi que tu progresseras et pourras fièrement dire un jour : « Tout ce que je connais en espagnol, je l'ai appris aux toilettes. »
2. Aux toilettes, avant de commencer une nouvelle leçon, fais des étirements, vérifie qu'il reste du papier et relis en diagonale la leçon de la veille.
3. De temps à autre, au lieu d'entamer une nouvelle leçon, revois-en trois anciennes au hasard. Au hasard ne signifie pas qu'il s'agisse de revoir systématiquement les trois premières leçons du livre, les plus simples.

SEPT CHOSES À FAIRE TOUS LES JOURS POUR AMÉLIORER AUSSI TON ESPAGNOL EN DEHORS DES TOILETTES

Parce qu'il n'y a pas que les toilettes dans la vie :

1. Passe l'interface de ton compte Facebook, de ta boîte mail, de Windows, de Word, de ta console de jeux et de ton smartphone en langue espagnole. Tu risques de galérer, mais... c'est pour la bonne cause !

2. Lis un petit article par jour sur les sites de *El País* (elpais.com) ou *La Vanguardia* (www.lavanguardia.com) en utilisant ton navigateur pour une traduction automatique en français juste après la première lecture d'un paragraphe en espagnol. Bien entendu, pour un article lu sur ces deux sites très ennuyeux, récompense-toi de trois articles sur un bon magazine people, genre *¡Hola!* (www.hola.com) pour connaître les frasques et déboires de la famille royale espagnole et tout sur la dernière grossesse de Penélope Cruz, ou le mariage de Rosy de Palma.

3. Si cette option existe sur ta télé, regarde tes films et séries espagnols préférés en VO avec sous-titres. Également, revisionne tous tes DVD avec les sous-titres en espagnol. Si tu es niveau débutant, la nuit venue, regarde en cachette les DVD de tes enfants en espagnol, notamment les concerts de la fringante Violetta.

4. Dans la même veine, écoute de la musique hispano dès que tu en auras l'opportunité. Lorsque tu iras au karaoké, ne demande que des hits espagnols : *Piensa en mí*, *¿Por qué te vas?... ?* Et lorsque tu vas en boîte, n'oublie jamais de demander au DJ de mettre la *Macarena* !

5. Pour compléter et mettre à jour ta fiche de voca-bulaire sur l'anatomie, visite neuf à dix fois par jour des sites pornographiques hispaniques. Les sites de rencontres sont aussi une bonne option. Ce travail suivi te permettra aussi de savoir quoi dire quand tu seras au lit avec quelqu'un de langue espagnole (les *¡Sí, sí, sí!*, *¡No, no, no!*, *¡Oh, Dios mío!* avec lesquels tu fonctionnais jusque-là, c'est déjà très bien, mais malheureusement insuffisant).

6. Inscris-toi sur des forums espagnols pour pouvoir tester les insultes apprises dans ce livre, tranquillement assis devant ton ordinateur, sans aucun danger pour ton intégrité physique.

7. Pour pratiquer ton espagnol, il n'est pas nécessaire de souscrire à d'odéonéuses heures de conversations par téléphone avec des autochtones. Chaque jour, appelle deux à trois numéros gratuits de services consommateurs de grandes marques espagnoles. Présente-toi comme un Français expatrié à Madrid souhaitant avoir une nouvelle cheminée, installer une piscine, bref, des informations sur tout et n'importe quoi... Tu auras de la conversation assurée, et aux frais de la princesse !

Et si tu trouves que cette méthode ne sert à rien, tu pourras toujours te servir de chacune des pages en les recyclant pour d'autres usages que la lecture...

Niveau 1 C'est la base



Dans cette première partie, tu réviseras les fondamentaux de l'espagnol à travers une farandole de mots de vocabulaire qui doivent devenir la base de ton espagnol parlé. Avec eux, on peut dire beaucoup de choses ! Tu redécouvriras aussi certaines règles de grammaire essentielles et des expressions usuelles. Et tu regarderas peut-être certains mots espagnols sous un autre jour... Quoi qu'il en soit, il s'agit essentiellement pour toi de te remettre dans le bain...

Les efforts et les progrès de l'actuel niveau « une balayette » seront validés par un test ; si tu le réussis, tu te verras récompensé(e) par une deuxième balayette. À la fin du livre, tu atteindras un niveau « trois balayettes », une mention que tu pourras fièrement reporter sur ton curriculum vitae dans la rubrique langues étrangères.

LEÇON 1

Fais connaissance avec les lieux

Es-tu bel et bien dans les toilettes ? Dans la version « toilettes séparées », voici ce que tu peux certainement voir autour de toi :

la cisterna : chasse d'eau

el papel higiénico :
papier hygiénique

la escobilla : balayette

el asiento : lunette

el espejo : miroir

la tapa : abattant

el grifo : robinet

la taza : cuvette

el jabón : savon

la toalla de baño :
serviette de toilette

el lavabo : lavabo

el váter, el retrete : WC

Demande **los servicios** ou encore **los aseos** si tu es dans un restaurant, une discothèque ou un endroit public comme un aéroport. Tu peux spécifier **los servicios para hombres / mujeres** pour demander *les toilettes pour hommes* ou *pour femmes*. Chez un particulier, demande plutôt **el baño** ou **el lavabo**.

Ton WC fait partie intégrante de la salle de bains (*el cuarto de baño*) ?
Ton environnement sera alors plus « riche » :

el albornoz : peignoir

el dentífrico : dentifrice

la alfombra : tapis de bain

el desodorante : déodorant

el armario : placard

la ducha : douche

la bañera : baignoire

la esponja : éponge

el bidé : bidet

el jabón : savon

el botiquín : armoire à pharmacie

la pasta de dientes : dentifrice

el cepillo de dientes :
brosse à dents

el peine : peigne

el cepillo para el pelo :
brosse à cheveux

el frasco de perfume :
flacon de parfum

el champú : shampooing

el secador de pelo : sèche-cheveux

la cuchilla de afeitar : rasoir

À quoi ça sert ?

Dans la plupart des salles de bains espagnoles, tu trouveras souvent un bidule que l'on voit rarement chez nous : *el bidé le bidet*. À quoi ça sert ? Eh ben... tu peux, par exemple, le remplir d'eau et y faire tremper tes pieds fatigués après une dure journée de marche... Sache pourtant, qu'à une époque, en France, il constituait un indice de moralité suspecte dans les maisons bourgeoises et que la pratique du bidet a été reléguée aux maisons closes. Tu as compris ou tu as besoin qu'on te fasse un dessin ?



LEÇON 2

« Home sweet home »

Ne restons pas enfermés toute la journée dans les cabinets ! Faisons le tour du propriétaire :

la casa : maison	la cocina : cuisine ; cuisinière
el piso : appartement	el horno : four
la escalera : escalier	el microondas : micro-ondes
el ascensor : ascenseur	el fregadero : évier
la llave : clé	la nevera, el frigorífico : réfrigérateur
la puerta : porte	el lavavajillas : lave-vaisselle
la ventana : fenêtre	la lavadora : machine à laver
la habitación, el cuarto : pièce ; chambre	el dormitorio : chambre à coucher
el comedor : salle à manger	la cama : lit
la mesa : table	la almohada : oreiller
la silla : chaise	el armario : armoire ; placard
la sala de estar : séjour ; salon	la mesilla (de noche) : table de nuit
el sillón, la butaca : fauteuil	el pasillo, el corredor : couloir
el sofá : canapé	el cuarto de invitados : chambre d'amis
la alfombra : tapis	el trastero : débarras
la lámpara : lampe	el sótano : cave
la estantería : étagère	el desván : grenier
la cortina : rideau	el jardín : jardin
el cuadro : tableau	
el televisor : téléviseur	

Un havre de paix

Un patio désigne une banale cour intérieure ou une cour située à côté d'un immeuble. Attention à bien prononcer le *t* de patio comme un /t/ !

À quel étage allez-vous ?

En Espagne, le 1^{er} étage n'est pas nécessairement situé au 1^{er} étage ! En effet, au premier, il peut y avoir *el entresuel o l'entresol*, ou encore *el principal*. Parfois, il y a *la planta baja le rez-de-chaussée*, puis *el entresuel o*, ensuite *el principal*, et *el primer piso (1^o)*, le premier étage, ne démarre en réalité qu'au... 4^e étage !

Dépensons sans compter !

tirar la casa por la ventana

↪ ne pas regarder à la dépense
(litt. : *jeter la maison par la fenêtre*)

L'origine de cette phrase proviendrait de l'habitude qu'on avait au XIX^e siècle de jeter littéralement par la fenêtre, les meubles et ustensiles de la maison lorsqu'on gagnait à la loterie !



LEÇON 3

Hé... ho... on n'a pas gardé les cochons ensemble !

Le tutoiement est très naturel et fréquent en Espagne, mais tu ne dois pas non plus le percevoir comme un signe de familiarité excessive ni de manque de respect. Le *tú* est de mise : un commerçant ou encore un parfait inconnu dans la rue s'adressera à toi en te tutoyant. Même dans les relations professionnelles, l'ambiance est souvent assez décontractée et tout le monde s'appelle par son prénom et se tutoie. Tu peux toujours démarrer en vouvoyant mais à coup sûr tu passeras rapidement au tutoiement, d'autant que tes interlocuteurs ne manqueront pas de le faire...

En tant que Français(e) normalement constitué(e), cet usage te surprendra un peu au début et tu devras te faire violence pour l'utiliser, mais tu ne tarderas pas à t'y habituer et même à y trouver du plaisir !

“¿Por qué no te callas?”

↳ « Pourquoi ne te tais-tu pas ? »

C'est la phrase que le roi Juan Carlos I^{er} d'Espagne a adressée, le 10 novembre 2007, à Hugo Chávez lors du sommet ibéro-américain qui s'est tenu à Santiago du Chili, après que le président du Venezuela eut interrompu à plusieurs reprises le discours du président du Gouvernement espagnol.

Remarque que même le roi tutoie le président du Venezuela !

Et vous ?

Vouvoie les personnes âgées, les représentants de l'autorité, et c'est grosso modo tout...

Le *vous* de politesse espagnol s'utilise à la 3^e personne du singulier et du pluriel : *usted* et *ustedes*. Pour l'accord avec le verbe, le pronom ou l'adjectif possessif, emploie la forme correspondant à la 3^e personne.

¡Señor Pérez, me toca usted los huevos!

→ Monsieur Pérez, vous me cassez les bonbons !

Vosotros (et sa forme féminine *vosotras*) correspond à *vous*, tutoiement au pluriel.

LEÇON 4

Apprends les parties du corps aux toilettes (1)

Voici les parties du corps que tu peux voir si tu te relèves et te mets face à la glace :

la cabeza : tête

el diente : dent

el cabello, el pelo : cheveux

la barbilla : menton

la frente : front

la barba : barbe

el ojo : œil

el cuello : cou

la ceja : sourcil

el hombro : épaule

la nariz : nez

la axila, el sobaco : aisselle

la mejilla : joue

el torso : torse

la boca : bouche

el pecho : poitrine

los labios : lèvres

los pechos : seins

la lengua : langue

el pezón : mamelon

Puis, fais demi-tour et tourne la tête :

la *espalda* : dos

la *nalga* : fesse

Pourvu qu'elles soient douces

Allí donde la espalda pierde su casto nombre (litt. : Là où le dos perd son nom chaste – ... et commence à s'appeler autre chose-) est une façon charmante et pudique de nommer les fesses.

Un son pas trop glamour...

Là où tu es, il y a certainement *un espejo un miroir*. Prononce à haute voix ce mot... *espejo* !

Pour obtenir *la jota*, ce son caractéristique de l'espagnol, fais comme si tu te raclais la gorge et tu obtiendras un son assez proche.

Attention : ne confonds pas *espejo* et *espero*, ce dernier voulant dire *j'attends*. En effet, *la erre* est un son guttural qui s'obtient en faisant vibrer la langue derrière les dents ; il peut être doux ou plus prononcé, mais en tout cas n'a rien à voir avec *la jota*, même si pour certains Français ce n'est pas toujours évident de faire la différence !

Quel culot tu as !

Fais comprendre à quelqu'un qu'il est un peu trop désinvolte, voire sans-gêne, en te tapotant légèrement la joue avec les doigts unis du dos de la main. *Tener la cara dura* ou *ser caradura* (litt. : avoir le visage dur) ou encore *tener cara* ou *rostro* (litt. : avoir du visage) signifient être *culotté(e)*.

LEÇON 5

Soit !

Emploie toujours le verbe *ser* être pour décrire le physique :

Laura es alta, del gada y guapa.

↳ Laura est grande, mince et belle.

Su marido es bajo, gordo y feo.

↳ Son mari est petit, gros et laid.

Voici comment ce verbe très utile mais irrégulier se conjugue au présent :

(yo)	soy
(tú)	eres
(él, ella ; usted)	es
(nosotros, -as)	somos
(vosotros, -as)	sois
(ellos, ellas ; ustedes)	son

Débile, toi-même !

Si tu es une femme, ne t'offusque pas si l'on te considère comme représentante du *sexo débil* ! En effet, *débil* veut dire *faible* en espagnol. Remarque que lorsque nous disons *un débile*, on parle bien d'un faible... d'esprit ! Si tu veux insulter quelqu'un et le traiter de *débile*, traite-le de *subnormal* !



La beauté serait intérieure, mais bon...

Quelques mots pour décrire l'apparence physique de ton prochain :

alto(-a) : grand(e)	el pelo : cheveux
bajo(-a) : petit(e)	rubio(-a) : blond(e)
delgado(-a) : mince	moreno(-a) : brun(e)
gordo(-a) : gros(se)	pelirrojo(-a) : roux (rousse)
fuerte : fort(e)	blanco(-a) : blanc(he)
musculoso(-a) : musclé(e)	calvo(-a) : chauve
débil : faible	largo(-a) : long(ue)
guapo(-a) : beau (belle)	corto(-a) : court(e)
majo(-a) : mignon(ne)	liso(-a) : lisse
atractivo(-a) : attirant(e) ; charmant(e)	rizado(-a) : frisé(e) ; bouclé(e)
feo(-a) : laid(e)	el bigote : moustache
joven : jeune	la barba : barbe
viejo(-a) : vieux (vieille)	las gafas : lunettes

En bonus, quelques expressions peu gentilles, voire trash :

estar como un camión ou como para parar un tren :
être canon (litt. : *comme un camion* ou *pour arrêter un train*)

ser un callo ou un aborto ou un feto malayo : être un laideron
(litt. : *une tripe* ou *un avorton* ou *un fœtus malaisien*)

estar como una foca ou una vaca : être un gros tas de graisse
(litt. : *comme un phoque* ou *une vache*)

estar jamona : être bien en chair

estar delgado como un fideo : maigre comme un clou
(litt. : *comme une nouille*)

LEÇON 6

Les clichés ont la vie dure

Les clichés espagnols les plus populaires sont le soleil, la sieste, les corridas, le foot, la paella et la sangria. On décrit les Espagnols comme étant *juerguistas fêtards*, *charlatanes bavards*, *orgullosos fiers*, *machistas machos*, *rel igiosos religieux*, *morenos bruns*, *bajitos petits*, *vagos fainéants*, *impuntuales retardataires*, *extrovertidos extravertis*, *ruidosos bruyants*, et *pasionales passionnés*.

Mais, en Espagne, il existe aussi des clichés concernant différentes régions :

- Les Andaloux seraient *exagerados ils exagèrent*, *vagos fainéants*, et *chistosos drôles*. On les dit aussi *acogedores accueillants*, *calurosos chaleureux*, et *exuberantes exubérants*, mais on les taxe souvent de *superficiales superficiels*, dans leurs rapports.
- Les Catalans seraient *tacaños radins*, *fríos froids*, et *victimistas se posant en victimes*. Ils seraient aussi *trabajadores travailleurs*, *serios sérieux*, et pleins de *sentido común bon sens*.
- Les Galiciens seraient *indecisos indécis*, et *desconfiados méfiants*. Ils aiment leur tranquillité et préféreraient le calme de la campagne à l'agitation des villes.
- Les Madrilènes seraient *chulos crâneurs*, et *prepotentes arrogants*. Tout leur reviendrait de droit divin !
- Les Basques seraient *brutos rustres*, *cerrados fermés* et *testardos têtus*. Ils seraient aussi *trabajadores travailleurs*. Toutefois, ce sont des gens qui aiment les autres et qui savent faire la fête !

Ne sois pas comme ça !

Utilise toujours le verbe *ser* être pour décrire une façon d'être.

Des prénoms masculins à caractère

Cándido : candide

Pío : pieux

Clemente : clément

Plácido : placide

Justo : juste

Primitivo : primitif

Leal : loyal

Severo : sévère

Máximo : maximum (≈ Maxime)

Silvestre : sauvage (≈ Sylvestre)

Modesto : modeste

LEÇON 7

Allô ! T'es où ?

Comment expliquer où tu te trouves en répondant au téléphone ?

aquí : ici

debajo de : sous

ahí : là

bajo : sous

allí, allá : là-bas

dentro de : dans

cerca de : près de

fuera de : en dehors de

lejos de : loin de

delante de : devant

arriba : en haut

detrás de : derrière

abajo : en bas

al lado de : à côté de

en : à, en, sur, dans

entre : entre, parmi

encima de : au-dessus

a la izquierda de : à gauche de

sobre : sur

a la derecha de : à droite de

Où c'est ?

Utilise toujours le verbe *estar* être pour indiquer la position ou l'emplacement de quelque chose.

¿*Dónde están los servicios?*

↳ Où sont les toilettes ?

Petite astuce : Si tu peux remplacer le verbe *être* par *se trouver*, tu peux être sûr(e) à 100 % qu'en espagnol on utilise *estar* et non pas *ser* !

*“Un, dos, tres, un pasito pa'lante María.
Un, dos, tres, un pasito pa'atrás.”*

- ↳ « Un, deux, trois, un petit pas en avant, María.
- ↳ Un, deux, trois, un petit pas en arrière. »

Refrain de la chanson *María* (1995) chantée par le chanteur portoricain Ricky Martin.

Pa'lante est la contraction de *para adel ante*, à savoir *en avant* ; *pa'atrás* correspond à *para atrás en arrière*. Il va sans dire que la María risque de faire du surplace !

“A Roma, porque es la tierra donde nació nuestro Señor Jesucristo.”

- ↳ « À Rome, parce que c'est la terre où est né Notre Seigneur Jésus-Christ. »

Impayable réponse de la chanteuse pop colombienne Shakira lorsqu'on lui a demandé où elle aimerait voyager et pourquoi.

LEÇON 8

Oublie ton passé, rêve ton futur, et vis ton présent !

Trois groupes de verbes : en *-ar*, *-er* et *-ir*.

Les verbes en *-er* et *-ir* ont généralement les mêmes terminaisons, sauf pour le présent de l'indicatif, où la 1^{re} et la 2^e personne du pluriel présentent quelques différences.

Tu tiens à les conjuguer au présent de l'indicatif ? Les verbes réguliers prennent les terminaisons suivantes :

	MEAR PISSER	JODER BAISER	PARIR ACCOUCHER
(yo)	me-o	jod-o	par-o
(tú)	me-as	jod-es	par-es
(él, ella ; usted)	me-a	jod-e	par-e
(nosotros, -as)	me-amos	jod-emos	par-imos
(vosotros, -as)	me-áis	jod-éis	par-ís
(ellos, ellas ; ustedes)	me-an	jod-en	par-en

Activités de tous les jours (1)

Tu vas pouvoir désormais raconter ce que tu fais habituellement. Et qu'avec des verbes réguliers !

abrir : ouvrir	escuchar : écouter
aconsejar : conseiller	gritar : crier
aprender : apprendre	hablar : parler
ayudar : aider	imaginar : imaginer

bailar : danser	lavarse : se laver
beber : boire	leer : lire
buscar : chercher	levantarse : se lever
cantar : chanter	llamar : appeler ; téléphoner
charlar : discuter	llorar : pleurer
cenar : dîner	mandar : ordonner
comer : manger	mirar : regarder
comprar : acheter	olvidar : oublier
comprender : comprendre	pagar : payer
contestar : répondre	pasear : se promener
cortar : couper	pintar : peindre
creer : croire	preguntar : demander
deber : devoir	responder : répondre
desayunar : prendre son petit déjeuner	romper : casser
descansar : se reposer	saludar : saluer
desear : souhaiter	tocar : toucher
discutir : se disputer	tomar : prendre
enseñar : montrer	trabajar : travailler
equivocarse : se tromper	vender : vendre
escribir : écrire	

Nous espérons que cet extrait
vous a plu !



Je révise mon espagnol aux toilettes
Vespasiano Torrojo



J'achète ce livre

Pour être tenu au courant de nos parutions, inscrivez-vous
à la lettre des éditions Tut-Tut et recevez des **bonus**,
invitations et autres **surprises** !

Je m'inscris

Merci de votre confiance, à bientôt !

